

ГЛАВА II

ТОРГОВЛЯ УСЛУГАМИ

Статья 2.1 Сфера применения

1. Настоящая Глава применяется к мерам, принятым или применяемым Сторонами в отношении торговли услугами.
2. Действие настоящей Главы не распространяется на:
 - (a) авиатранспортные услуги, меры, затрагивающие права на воздушные перевозки, как бы они ни были предоставлены, или меры, затрагивающие услуги, непосредственно связанные с реализацией прав на воздушные перевозки, за исключением мер, затрагивающих:
 - (i) услуги по ремонту и техническому обслуживанию воздушных судов;
 - (ii) продажу и маркетинг авиатранспортных услуг;
 - (iii) услуги компьютерной системы резервирования.
 - (b) государственные закупки;
 - (c) каботаж в услугах морского транспорта;
 - (d) услуги, оказываемые при осуществлении функций государственной власти на территории Стороны;
 - (e) субсидии или гранты, предоставляемые Стороной, включая займы, гарантии и страхование при государственной поддержке или иные формы государственной поддержки; или
 - (f) меры, затрагивающие физических лиц Стороны, которые стремятся к получению доступа к рынку труда другой Стороны, или меры, касающиеся гражданства, постоянного места жительства или найма на постоянной основе.

3. В отношении оказания услуг через способ поставки перемещения физических лиц настоящую Главу следует рассматривать вместе с Главой IV (Временное перемещение физических лиц).

4. Новые услуги рассматриваются на предмет возможного включения в настоящую Главу по взаимному согласию или по запросу любой из Сторон. Предоставление услуг, оказание которых на момент вступления настоящего Соглашения в силу технически или технологически невозможно, будет рассмотрено на предмет возможного включения по взаимному согласию или по запросу любой из Сторон¹.

5. Для большей ясности Приложение 2-1 (Телекоммуникации), Приложение 2-2 (Транспортные и логистические услуги), Приложение 2-3 (Финансовые услуги), Приложение 2-4 (Почтовые и курьерские услуги), Приложение 2-5 (Услуги в области здравоохранения), Приложение 2-6 (Туризм и услуги по организации поездок), Приложение 2-7 (Компьютерные и сопутствующие услуги) являются неотъемлемыми частями настоящей Главы.

Статья 2.2 Определения

Для целей настоящей Главы:

“услуги по ремонту и техническому обслуживанию воздушных судов” означают такую деятельность, которая производится на воздушном судне или его части, когда оно снято с эксплуатации, и не включают так называемое оперативное техническое обслуживание;

“разрешение” означает разрешение на поставку услуги, полученное после прохождения процедуры, которую заявитель должен соблюсти, чтобы продемонстрировать соответствие лицензионным требованиям, квалификационным требованиям или техническим стандартам;

“коммерческое присутствие” означает любую форму делового или профессионального учреждения, в том числе посредством:

¹ При включении новой услуги обе Стороны проводят консультации, и такая новая услуга может быть включена только с согласия обеих Сторон.

- (а) учреждения, приобретения или сохранения юридического лица, или
- (б) создания или использования филиала или представительства, на территории Стороны с целью поставки услуги;

“услуги компьютерных систем резервирования” означают услуги, предоставляемые компьютеризированными системами, которые содержат информацию о расписаниях, наличии мест, тарифах и правилах продажи авиаперевозчиков, с помощью которых можно осуществлять бронирование или оформлять билеты;

“мера” означает любую меру Стороны в форме закона, иного нормативного акта, правила, процедуры, решения, административного действия или в любой другой форме;

“меры Сторон” означает меры, принятые:

- (а) центральными, региональными или местными правительствами и органами власти; и
- (б) негосударственными органами при осуществлении полномочий, делегированных центральными, региональными или местными правительствами или органами власти;

“монопольный поставщик услуги” означает любое лицо, государственное или частное, которое на соответствующем рынке территории Стороны уполномочено либо официально или фактически создано этой Стороной в качестве единственного поставщика этой услуги;

“физическое лицо Стороны” означает физическое лицо:

- (i) для Китайской Народной Республики – физическое лицо, которое в соответствии с законодательством Китайской Народной Республики является гражданином Китайской Народной; и
- (ii) Республики для Республики Беларусь – физическое лицо, которое в соответствии с законодательством Республики Беларусь является гражданином Республики Беларусь;

“квалификационные требования” означают требования существенного характера, которым должен соответствовать поставщик услуги для того, чтобы получить сертификат или лицензию;

“сектор услуги” означает:

- (a) в отношении специфического обязательства, один или несколько или все подсектора этой услуги, как это указано в Перечне специфических обязательств Стороны в Приложении I; или
- (b) в иных случаях – весь сектор этой услуги, включая все ее подсектора;

“продажа и маркетинг авиатранспортных услуг” означают возможности для соответствующего авиаперевозчика свободно продавать свои авиатранспортные услуги и заниматься их сбытом, включая все аспекты маркетинга, такие как исследование рынка, реклама и распространение. Эти виды деятельности не включают ценообразование в области авиатранспортных услуг и применяемые условия перевозки;

“услуги” включают любую услугу в любом секторе, за исключением услуг, оказываемых при осуществлении функций государственной власти;

“потребитель услуги” означает любое лицо, которое получает или использует услугу;

“услуга другой Стороны” означает услугу, которая поставляется:

- (a) с территории или на территории такой другой Стороны или в случае морской перевозки судном, зарегистрированным в соответствии с законодательством такой другой Стороны, или лицом такой другой Стороны, которое предоставляет услуги посредством полной или частичной эксплуатации судна и (или) полного или частичного его использования, или;
- (b) в случае поставки услуги посредством коммерческого присутствия или посредством присутствия физических лиц поставщиком услуг такой другой Стороны;

“поставщик услуг” означает любое лицо, которое поставляет услугу²;

“услуга, оказываемая при осуществлении функций государственной власти” означает любую услугу, которая поставляется на некоммерческой основе и не на условиях конкуренции с одним или несколькими поставщиками услуг;

“поставка услуги” включает производство, распространение, маркетинг, продажу и доставку услуги; и

“торговля услугами” означает поставку услуги:

- (а) с территории одной Стороны на территорию другой Стороны;
- (б) на территории одной Стороны потребителю услуг другой Стороны;
- (с) поставщиком услуг одной Стороны посредством коммерческого присутствия на территории другой Стороны;
- (д) поставщиком услуг одной Стороны посредством присутствия физических лиц одной Стороны на территории другой Стороны.

Статья 2.3 Режим наибольшего благоприятствования

1. Без ущерба для мер, принимаемых в соответствии со Статьей 2.7 (Признание), и, за исключением случаев, предусмотренных в ее Перечне исключений из Режима наибольшего благоприятствования, содержащемся в ее Перечне специфических обязательств в Приложении I, каждая Сторона немедленно и безоговорочно предоставляет услугам и поставщикам услуг другой Стороны в отношении всех мер, затрагивающих поставку услуг, режим не менее благоприятный, чем режим, предоставляемый аналогичным услугам и

² Если услуга не поставляется непосредственно юридическим лицом, а через другие формы коммерческого присутствия, такие как филиал или представительство, поставщику услуг (то есть юридическому лицу), тем не менее, вследствие такого коммерческого присутствия предоставляется режим, предусмотренный для поставщиков услуг в соответствии с настоящей Главой. Такой режим распространяется на коммерческое присутствие, посредством которого предоставляется услуга, и не требуется его распространение на какие-либо другие структуры поставщика, расположенные за пределами территории Стороны, на которой оказывается услуга.

поставщикам услуг любой не участвующей Стороны³.

2. Режим, предоставляемый в соответствии с другими существующими или будущими соглашениями, заключенными Стороной в соответствии со Статьей V или Статьей V bis ГАТС, не подпадает под действие пункта 1 настоящей Статьи.

3. Если после вступления в силу настоящего Соглашения Сторона заключает соглашение типа, указанного в пункте 2 настоящей Статьи, или любое соглашение о торговле услугами с не участвующей Стороной, другая Сторона может запросить консультации со Стороной в отношении включения в настоящее Соглашение режима не менее благоприятного, чем тот, который предусмотрен в соответствии с вышеуказанным соглашением. По получении такого запроса Стороны незамедлительно должны приступить к консультациям.

4. Положения настоящей Главы не могут быть истолкованы как препятствующие любой Стороне предоставлять преимущества сопредельным странам в целях облегчения обмена услугами на приграничных территориях, которые производятся и потребляются в пределах таких территорий.

Статья 2.4 Транспарентность

1. Каждая Сторона безотлагательно и, за исключением чрезвычайных ситуаций, не позднее даты вступления в силу публикует все соответствующие меры общего применения, относящиеся к действию настоящей Главы или затрагивающие ее. Также публикуются подписанные Стороной международные соглашения, касающиеся торговли услугами или влияющие на ее действие.

2. В случае, когда публикация, предусмотренная пунктом 1 настоящей статьи, практически неосуществима, информация доводится до общего сведения иным способом.

3. Если для поставки услуги требуется разрешение, для поставки услуги каждая Сторона обеспечивает, чтобы нормативные решения, в

³ Для целей настоящей Статьи термин «не участвующая Сторона» не включает следующих членов ВТО по смыслу Соглашения ВТО: (1) Гонконг, Китай; (2) Макао, Китай; и (3) Отдельная таможенная территория Тайвань, Пэнху, Цзиньмэн и Мацу (Китайский Тайбэй).

том числе основания для принятия таких решений, были оперативно опубликованы или иным образом доступны всем заинтересованным лицам.

4. В тех случаях, когда требуется лицензия, каждая Сторона обеспечивает общедоступность всех мер, касающихся лицензирования поставщиков сетей общего пользования или услуг, включая:

- (a) условия, когда требуется лицензия;
- (b) все применимые процедуры лицензирования;
- (c) стоимость или сборы за подачу заявления на получение лицензии или получение лицензии; и
- (d) срок действия лицензии.

5. Каждая Сторона в соответствии со своими законами и иными нормативными актами обеспечивает получение заявителем по запросу сведений о причинах отказа в выдаче, аннулирования, отказа в продлении либо введения или изменения условий предоставления лицензии. Каждая Сторона стремится, насколько это возможно, предоставлять такую информацию в письменной форме.

6. Каждая Сторона оперативно отвечает на все запросы другой Стороны о предоставлении конкретной информации о любых ее мерах общего применения или международных соглашениях в понимании пункта 1 настоящей Статьи. Каждая Сторона также создает один или несколько информационных пунктов для предоставления другой Стороне конкретной информации по запросу по всем таким вопросам. Такие информационные пункты должны быть созданы в течение двух лет с даты вступления в силу настоящего Соглашения. Информационные пункты не обязаны выполнять функции по хранению законов и иных нормативных актов.

Статья 2.5 Раскрытие конфиденциальной информации

Ничто в настоящей Главе не требует от Сторон предоставлять конфиденциальную информацию, раскрытие которой могло бы препятствовать обеспечению правопорядка или иным образом противоречить общественным интересам либо нанесло бы ущерб

законным коммерческим интересам отдельных государственных или частных предприятий.

Статья 2.6 Внутреннее регулирование

1. В секторах, в которых приняты специфические обязательства, каждая Сторона обеспечивает разумное, объективное и беспристрастное применение всех мер общего применения, затрагивающих торговлю услугами.
2. (а) Каждая Сторона поддерживает или учреждает, как только это будет практически возможным, судебные, арбитражные или административные органы или процедуры, которые по запросу поставщика услуг, чьи интересы затронуты, обеспечат быстрый пересмотр и, если это обоснованно, надлежащее исправление административных решений, затрагивающих торговлю услугами. Если такие процедуры не являются независимыми от органа, уполномоченного на принятие соответствующих административных решений, Сторона обеспечивает действительно объективный и беспристрастный характер рассмотрения в ходе процедур.
(б) Положения подпункта (а) пункта 2 настоящей Статьи не могут быть истолкованы как содержащие требования к Стороне создавать органы или процедуры, несовместимые с ее конституционным порядком или характером ее правовой системы.
3. Если для предоставления услуги, в отношении которой было принято специфическое обязательство, требуется разрешение, компетентные органы Стороны в течение разумного периода времени после подачи заявления на его получение, оформленное в соответствии с внутренними законами и иными нормативными актами, информируют заявителя о результатах рассмотрения заявления. По запросу заявителя компетентные органы Стороны без неоправданной задержки предоставляют информацию о статусе заявления.
4. Стороны совершенствуют нормативно-правовое регулирование для того, чтобы меры, относящиеся к квалификационным требованиям и процедурам, техническим стандартам и требованиям лицензирования, не создавали неоправданных барьеров для торговли услугами. Такое

регулирование должно, в частности:

- (а) быть основано на объективных и транспарентных критериях, таких, как компетентность и способность поставлять услугу;
- (б) не являться более обременительным, чем необходимо для обеспечения качества услуги;
- (с) не являться по сути ограничением на поставку услуги в случае процедур лицензирования.

5. (а) В секторах, в которых принятые специфические обязательства, до вступления в силу нормативно-правового регулирования, разработанного в соответствии с пунктом 4 настоящей Статьи, Сторона не будет применять лицензионные и квалификационные требования и технические стандарты, аннулирующие или ухудшающие такие специфические обязательства способом, который:

- (i) не соответствует критериям, изложенным в подпунктах (а), (б) или (с) пункта 4 настоящей Статьи; и
- (ii) не был обоснованно прогнозируемым при принятии специфических обязательств в этих секторах.

(б) При определении того, соблюдает ли Сторона обязательство в соответствии с подпунктом (а) пункта 5 настоящей Статьи, во внимание принимаются международные стандарты соответствующих международных организаций⁴, применяемые этой Стороной.

6. В секторах, в которых принятые специфические обязательства в отношении профессиональных услуг, каждая Сторона обеспечивает наличие адекватных процедур для проверки компетентности специалистов другой Стороны.

7. Если Стороной установлено требование на получение разрешения для поставки услуги, она обеспечивает, что ее компетентные органы:

- (а) указывают, если это практически возможно, ориентировочные сроки обработки заявления;

⁴ Термин «соответствующие международные организации» относится к международным органам, членство в которых открыто для соответствующих органов Сторон.

- (b) удостоверяются без неоправданной задержки, если это практически возможно, в полноте оформления заявления на обработку в соответствии с внутренними законами и иными нормативными актами Стороны;
- (c) если заявление считается соответствующим внутренним законам и иным нормативным актами⁵ Стороны, в разумные сроки после его подачи:
- (i) завершают обработку заявления; и
 - (ii) информируют заявителя о решении по заявлению⁶, по возможности, в письменной форме⁷;
- (d) если заявление считается не соответствующим внутренним законам и иным нормативным актам Стороны, в разумные сроки, насколько это практически возможно:
- (i) сообщают заявителю, что заявление является неполным;
 - (ii) по запросу заявителя дополнительно информируют о требованиях к заявлению или иным образом указывают, почему заявление считается неполным; и
 - (iii) дают заявителю возможность предоставить дополнительные сведения, необходимые для рассмотрения заявления⁸;
- однако, если ни одно из перечисленных действий не является практически возможным, и заявление отклонено из-за неполноты предоставленных сведений, информируют об этом заявителя в разумные сроки; и
- (e) если заявление отклонено, по возможности, по собственной инициативе или по запросу заявителя, информируют заявителя

⁵ Компетентные органы могут потребовать, что для того, чтобы информация считалась “заполненной для обработки”, она должны быть представлена в определенном формате.

⁶ Компетентные органы могут выполнить данное требование, заранее уведомив заявителя в письменной форме, в том числе посредством опубликованной меры, о том, что отсутствие ответа по истечении определенного периода времени с даты подачи заявки свидетельствует о принятии заявки или отклонении заявления.

⁷ “В письменной форме” может включать электронную форму.

⁸ Такая возможность не требует от компетентного органа продления сроков.

о причинах отклонения и, если применимо, о процедурах повторной подачи заявления; заявителю не могут создаваться препятствия со стороны компетентных органов в том, чтобы подать другое заявление⁹ исключительно на том основании, что ранее поданное заявление было отклонено.

8. Компетентные органы Стороны обеспечивают, чтобы выданное разрешение вступило в силу без неоправданной задержки в соответствии с применимыми положениями и условиями¹⁰.

9. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы сборы за выдачу разрешения¹¹, взимаемые ее компетентными органами, были разумными, транспарентными, правомерными и не ограничивали по сути предоставление соответствующей услуги.

Статья 2.7 Признание

1. В целях полного или частичного выполнения своих стандартов или критериев в отношении выдачи разрешения, лицензирования или сертификации поставщиков услуг и с учетом требований пункта 3 настоящей Статьи Сторона может признавать документы о полученном образовании или опыте, выполненных требованиях, а также лицензии или сертификаты, выданные конкретной не участвующей Стороной. Такое признание, которое может быть обеспечено в результате гармонизации или иным образом, может основываться на соглашении или договоренностях с не участвующей Стороной или быть предоставлено в одностороннем порядке.

2. Сторона, являющаяся стороной существующего или будущего соглашения или договоренности, указанных в пункте 1 настоящей Статьи, предоставляет другой Стороне надлежащую возможность для проведения переговоров о присоединении к такому соглашению или договоренности или о заключении сопоставимых соглашений или договоренностей. Если признание осуществляется Стороной в

⁹ Компетентные органы могут потребовать, чтобы содержание такого заявления было пересмотрено.

¹⁰ Компетентные органы не несут ответственности за задержки по причинам, не входящим в их компетенцию.

¹¹ Сборы за выдачу разрешений не включают плату за использование природных ресурсов, платежи за участие в аукционах, торгах или иные недискриминационные способы предоставления уступок, или обязательные взносы за предоставление универсальных услуг.

одностороннем порядке, она должна предоставить другой Стороне надлежащую возможность подтвердить необходимость признания образования, опыта, полученных лицензий или сертификатов, или требований, выполненных на территории такой другой Стороны.

3. Решение о признании не должно приниматься Стороной таким образом, чтобы оно представляло собой средство дискриминации между другой Стороной и не участвующей Стороной, в применении ее стандартов или критериев в отношении выдачи разрешения, лицензирования или сертификации поставщиков услуг, или скрытое ограничение торговли услугами.

4. По возможности признание должно основываться на критериях, согласованных на многостороннем уровне. В надлежащих случаях Стороны сотрудничают с соответствующими межправительственными и неправительственными организациями в разработке и принятии общих международных стандартов и критериев для признания и общих международных стандартов для соответствующих занятий и профессиональной деятельности в области услуг.

Статья 2.8 Платежи и переводы

1. За исключением обстоятельств, предусмотренных Статьей XII ГАТС, Сторона не применяет ограничений в отношении международных переводов и платежей по текущим операциям, касающихся ее специфических обязательств.

2. Ничто в настоящей Главе не затрагивает прав и обязательств Сторон, связанных с членством в Международном валютном фонде, в соответствии со Статьями Соглашения Международного валютного фонда, включая использование валютно-обменных операций, соответствующих Статьям Соглашения, при условии, что Сторона не устанавливает ограничения на какие-либо операции с капиталом, несовместимые с ее специфическими обязательствами в отношении таких операций, за исключением случаев, предусмотренных Статьей XII ГАТС, или по требованию Международного валютного фонда.

Статья 2.9 Монополии и исключительные поставщики услуг

1. Каждая Сторона обеспечивает, чтобы действия любого

монопольного поставщика услуги при монопольной поставке услуги на соответствующем рынке на ее территории не являлись несовместимым с обязательствами этой Стороны в соответствии со Статьей 2.3 (Режим наибольшего благоприятствования) и ее специфическими обязательствами.

2. Если монопольный поставщик услуги Стороны конкурирует прямо либо через аффилиированную компанию при поставке услуги вне сферы своих монопольных прав и, если эта услуга является предметом специфических обязательств этой Стороны, то Сторона обеспечивает, чтобы такой поставщик не злоупотреблял своим монопольным положением, действуя на ее территории образом, несовместимым с такими обязательствами.

3. Если Сторона имеет основания полагать, что действия монопольного поставщика услуги другой Стороны несовместимы с пунктом 1 или 2 настоящей Статьи, она может потребовать от другой Стороны, учреждающей, сохраняющей или уполномочивающей такого поставщика, предоставить конкретную информацию относительно соответствующих операций.

4. Если после вступления в силу настоящего Соглашения Сторона предоставляет монопольные права в отношении поставки услуги, охватываемой ее специфическими обязательствами в ее Перечне специфических обязательств в Приложении I, то эта Сторона должна уведомить об этом другую Сторону не позднее, чем за три месяца до предполагаемого введения монопольных прав, при этом применяется Статья 2.16 (Изменение перечней).

5. Положения настоящей Статьи применяются также к исключительным поставщикам услуг, если Сторона формально или фактически (a) уполномочивает или учреждает ограниченное количество поставщиков услуг и (b) существенным образом препятствует конкуренции среди таких поставщиков на своей территории.

Статья 2.10 Деловая практика

1. Стороны признают, что определенные виды деловой практики

поставщиков услуг, кроме тех, которые подпадают под действие Статьи 2.9 (Монополии и исключительные поставщики услуг), могут сдерживать конкуренцию и тем самым ограничивать торговлю услугами.

2. Каждая Сторона по запросу другой Стороны проводит консультации в целях устранения видов практик, указанных в пункте 1 настоящей Статьи. Сторона, которой адресован запрос, рассматривает его с полным вниманием и благожелательностью, в рамках сотрудничества предоставляет общедоступную неконфиденциальную информацию в отношении рассматриваемого вопроса. Сторона, которой адресован запрос, также предоставляет иные доступные для запрашивающей Сторона сведения при условии соблюдения требований своего национального законодательства и приемлемой договоренности о сохранении ее конфиденциальности запрашивающей Стороной.

Статья 2.11 Доступ на рынок

1. В отношении доступа на рынок посредством способов поставки, определенных в Статье 2.2 (Определения), каждая Сторона предоставляет услугам и поставщикам услуг другой Стороны режим, не менее благоприятный, чем тот, который предоставляется в соответствии с положениями, ограничениями и условиями, согласованными и указанными в ее Перечне специфических обязательств в Приложении I¹².

2. В секторах, в которых приняты обязательства в отношении доступа на рынок, меры, которые Сторона не принимает либо применяет в пределах региональных административных единиц, либо на всей территории, если иное не указано в ее Перечне специфических обязательств в Приложении I, определяются как:

¹² Если Сторона берет на себя обязательство по доступу на рынок в связи с поставкой услуги посредством способа поставки, указанного в определении «торговля услугами» в подпункте (а) статьи 2.2 (Определения), и, если трансграничное движение капитала является существенной частью самой услуги, эта Сторона тем самым обязуется разрешить такое движение капитала. Если Сторона берет на себя обязательство по доступу на рынок в связи с поставкой услуги посредством способа поставки, указанного в определении «торговля услугами» в подпункте (а) статьи 2.2 (Определения), она тем самым обязуется разрешать соответствующие передачи капитала на свою территорию.

- (а) ограничение числа поставщиков услуг либо в форме количественных квот, монополий, исключительных поставщиков услуг или требований теста на экономическую целесообразность;
- (б) ограничение общей стоимости сделок по услугам или активов в форме количественных квот либо требований теста на экономическую целесообразность;
- (с) ограничение общего числа операций с услугами или общего объема производства услуг, выраженных в виде установленных количественных единиц измерения в форме квот либо требования теста на экономическую целесообразность;
- (д) ограничение общего числа физических лиц, которые могут быть заняты в определенном секторе услуг, или числа физических лиц, которых поставщик услуг может нанять и которые необходимы и непосредственно имеют отношение к поставке определенной услуги, в форме количественных квот или требования теста на экономическую целесообразность;
- (е) меры, ограничивающие или требующие учреждения определенных форм юридических лиц и совместных предприятий, посредством которых поставщик услуги может поставить услугу; и
- (ф) ограничение на участие иностранного капитала в форме максимальной доли иностранного участия в акционерном капитале или общей стоимости индивидуальных или совокупных иностранных инвестиций.

Статья 2.12 Национальный режим

1. В секторах, содержащихся в ее Перечне специфических обязательств в Приложении I, и на условиях и требованиях, изложенных в нем, каждая Сторона предоставляет услугам и поставщикам услуг другой Стороны в отношении всех мер, затрагивающих поставку услуг, режим, не менее благоприятный, чем тот, который она предоставляет своим собственным аналогичным услугам и поставщикам услуг.

2. Сторона может выполнить требования пункта 1 настоящей Статьи путем предоставления услугам и поставщикам услуг другой Стороны режима, формально идентичного тому, который она предоставляет аналогичным собственным услугам и поставщикам услуг, либо режима, формально отличного от него.

3. Формально идентичный или формально отличный режим считается менее благоприятным, если он изменяет условия конкуренции в пользу услуг или поставщиков услуг этой Стороны по сравнению с аналогичными услугами или поставщиками услуг другой Стороны.

Статья 2.13 Дополнительные обязательства

Стороны могут согласовать обязательства в отношении мер, затрагивающих торговлю услугами, которые не подлежат включению в перечни обязательств в соответствии со Статьями 2.11 (Доступ на рынок) или 2.12 (Национальный режим), включая обязательства, касающиеся квалификации, стандартов или лицензирования. Такие обязательства вносятся в Перечень специфических обязательств Стороны в Приложении I.

Статья 2.14 Перечень специфических обязательств

1. Каждая Сторона излагает в перечне специфических обязательства, которые она берет на себя согласно Статьям 2.11 (Доступ на рынок), 2.12 (Национальный режим) и 2.13 (Дополнительные обязательства) настоящей Главы. В отношении секторов, в которых принимаются такие обязательства, в каждом Перечне указываются:

- (а) сроки, ограничения и условия доступа на рынок;
- (б) условия и оговорки в отношении национального режима;
- (с) принятие дополнительных обязательств;
- (д) если целесообразно, временные рамки выполнения соответствующих обязательств; и
- (е) дата вступления в силу таких обязательств.

2. Меры, несовместимые как со Статьей 2.11 (Доступ на рынок), так и со Статьей 2.12 (Национальный режим), указываются в столбце,

относящемся к Статье 2.11 (Доступ на рынок). В этом случае это указание считается условием или оговоркой по Статье 2.12 (Национальный режим).

3. Перечни специфических обязательств прилагаются к настоящему Соглашению и являются его неотъемлемой частью.

Статья 2.15 Отказ в выгодах

При условии предварительного уведомления и консультаций Сторона может отказать в предоставлении выгод, предусмотренных настоящей Главой, поставщику услуг другой Стороны:

- (а) в отношении поставки услуги, если она установит, что услуга поставляется с территории или на территории не участвующей Стороны;
- (б) если поставщик услуг является юридическим лицом:
 - (i) которое принадлежит лицам или контролируется лицами не участвующей Стороны или отказывающей Стороны; и
 - (ii) не ведет существенных деловых операций на территории другой Стороны.
- (с) в случае поставки услуги морского транспорта, если она установит, что услуга поставляется:
 - (i) судном, зарегистрированным по законам не участвующей Стороны, и
 - (ii) лицом, полностью или частично эксплуатирующим и (или) использующим судно, которое относится к не участвующей Стороне.

Статья 2.16 Изменение Перечней

1. Сторона (именуемая в настоящей Статье “Сторона, вносящая изменение”) может изменить или отозвать любое обязательство из своего Перечня в Приложении I в любое время по истечении трех лет с даты вступления этого обязательства в силу при условии, что:

- (a) она уведомляет другую Сторону (именуемую в настоящей Статье “Сторона, затрагиваемая изменением”) о своем намерении изменить или отозвать обязательство не позднее, чем за три месяца до намеченной даты изменения или отзыва; и
 - (b) после уведомления о намерении Стороны внести такое изменение Стороны проводят консультации и пытаются достичь соглашения о соответствующей компенсационной корректировке.
2. В ходе согласования компенсационной корректировки Стороны стремятся сохранить общий уровень взаимовыгодных обязательств не менее благоприятным, чем содержащийся в Перечнях специфических обязательств в Приложении I до начала таких переговоров.
3. Если в течение трех месяцев соглашение, указанное в подпункте (b) пункта 1 настоящей Статьи, между Стороной, вносящей изменение, и Стороной, затрагиваемой изменением, не достигнуто, то Сторона, затрагиваемая изменением, может передать дело в арбитражный суд в соответствии с процедурами, изложенными в Главе IX (Урегулирование споров), или при наличии договоренности между Сторонами прибегнуть к альтернативной арбитражной процедуре.
4. Сторона, вносящая изменение, не может изменять или отзывать свое обязательство до тех пор, пока она не осуществит компенсационные корректировки в соответствии с выводами арбитражного суда в соответствии с пунктом 3 настоящей Статьи.
5. Если Сторона, вносящая изменение, осуществляет предложенное ею изменение или отзыв и не действует согласно выводам арбитражного суда, Сторона, затронутая изменением, может изменить или отзывать эквивалентные по существу выгоды в соответствии с выводами арбитражного суда.

Статья 2.17 Исключения по соображениям безопасности

Подпункты (a), (b) и (c) пункта 1 Статьи XIV bis ГАТС применяются *mutatis mutandis* к положениям настоящей Главы.

Приложение 2-1

Телекоммуникации

Статья 1 Сфера применения

Ниже приведены определения и принципы нормативно-правового регулирования для базовых услуг электросвязи.

Статья 2 Определения

Для целей настоящего Приложения:

“основные средства (оборудование)” означает средства (оборудование) сети электросвязи и передачи данных общего пользования или общественных услуг, которые

- (а) предоставляются исключительно или преимущественно одним или ограниченным числом поставщиков; и
- (б) не могут быть экономически или технически заменены для предоставления услуги.

“крупный поставщик” – это поставщик, который имеет возможность существенно повлиять на условия участия (с точки зрения цены и предложения) на соответствующем рынке базовых услуг электросвязи в результате:

- (а) контроля над основными средствами (оборудованием); или
- (б) использования своего положения на рынке.

“пользователи” означает потребители услуг и поставщики услуг¹³.

Раздел I Меры защиты конкуренции

Статья 3 Предотвращение антисоревновательных действий в телекоммуникационной сфере

Каждая Сторона принимает или применяет соответствующие меры с целью предотвращения или пресечения антисоревновательных действий со стороны поставщиков, которые вместе или по отдельности являются крупным поставщиком.

¹³ Поставщики услуг – операторы связи и поставщики услуг связи.

Статья 4 Меры защиты

В частности, к антисоревновательным действиям, указанным выше, относится следующее:

- (а) участие в антисоревновательном перекрестном субсидировании;
- (б) использование информации, полученной от конкурентов, с антисоревновательными результатами; и
- (б) непредоставление своевременно другим поставщикам технической информации об основных средствах (оборудовании) и коммерчески значимой информации, необходимой им для предоставления услуг.

Раздел II Присоединение

Данный раздел применяется к установлению соединения с поставщиками, предоставляющими сети электросвязи и передачи данных общего пользования или общественные услуги, с тем, чтобы пользователи одного поставщика могли общаться с пользователями другого поставщика и получать доступ к услугам, предоставляемым другим поставщиком, в случае принятия специфических обязательств.

Статья 5 Обеспечение присоединения

В соответствии со своим национальным законодательством и техническими требованиями каждая Сторона обеспечивает, что крупный поставщик на ее территории будет предоставлять подключение объектов и оборудования поставщиков сетей электросвязи и передачи данных общего пользования и услуг общего пользования другой Стороны в любой точке сети, где технически осуществимо. Такое присоединение предоставляется:

- (а) на недискриминационных условиях (включая технические стандарты и спецификации), по таким тарифам и такого качества, которые не менее благоприятны, чем предоставляемые в отношении его собственных аналогичных услуг или аналогичных услуг неаффилированного поставщика услуг либо его дочерних компаний или иных аффилированных компаний;

- (b) своевременно, на условиях (включая технические стандарты и спецификации) и по затратно ориентированным тарифам, которые являются транспарентными, разумными, учитывающими экономическую целесообразность и достаточно разукрупненными, чтобы поставщику не приходилось платить за сетевые компоненты или средства, которые ему не требуются для предоставления услуг; и
- (c) по запросу, в точках, помимо точек сетевых окончаний, предлагаемых большинству пользователей, за дополнительную плату, отражающую стоимость строительства необходимых дополнительных объектов.

Статья 6 Общедоступность процедур переговоров о присоединении

Каждая Сторона обеспечивает общедоступность процедур, применимых для присоединения к крупному поставщику.

Статья 7 Транспарентность договоренностей о присоединении

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы крупный поставщик на ее территории публично обнародовал либо свои соглашения о присоединении, либо стандартное предложение о присоединении.

Статья 8 Присоединение: урегулирование споров

Каждая Сторона обеспечивает, чтобы поставщик услуг другой Стороны, запрашивающий присоединение у крупного поставщика на ее территории, имел право обратиться за апелляцией / помощью:

- (a) в любое время; или
- (b) по истечении разумного периода времени, о котором было публично сообщено независимому национальному органу, который может быть регулирующим органом, как указано в разделе V (Независимые регулирующие органы) ниже, для разрешения споров по поводу соответствующих условий и тарифов на присоединение в течение разумного периода времени, если они не были установлены ранее.

Раздел III Универсальные услуги

Каждая Сторона имеет право определять тип обязательства в отношении универсальной услуги электросвязи, которое она желает поддерживать. Такие обязательства не будут рассматриваться как антитонконтрентные сами по себе при условии, что они будут выполняться транспарентным, недискриминационным и нейтральным с точки зрения конкуренции образом и не являться более обременительными, чем это необходимо для вида универсального обслуживания, определенного Стороной.

Раздел IV Общедоступность критериев лицензирования

Если требуется лицензия, Сторона обеспечивает общедоступность:

- (a) всех критериев лицензирования и периода времени, обычно необходимого для принятия решения по заявке на получение лицензии; и
- (b) условий отдельных лицензий.

Причины отказа в выдаче лицензии будут сообщены лицу, подавшему заявку, по запросу.

Раздел V Независимые регулирующие органы

Каждая Сторона обеспечивает независимость и неподотчетность ее регулирующего органа какому-либо из поставщиков базовых услуг электросвязи. Решения и процедуры регулирующих органов должны быть беспристрастными по отношению ко всем участникам рынка.

Раздел VI Распределение и использование ограниченных ресурсов

Каждая Сторона применяет свои процедуры распределения и использования дефицитных ресурсов в соответствии со своим национальным законодательством.

Приложение 2-2

Транспортные и логистические услуги

Раздел I Общие положения

Статья 1 Сфера действия

1. Настоящее Приложение применяется к мерам, затрагивающим:

- (а) торговлю международными автомобильными, водными и железнодорожными перевозками; и
- (б) торговлю логистическими услугами для автомобильного, водного, железнодорожного и воздушного транспорта.

2. В применимых случаях и с учетом положений Статьи V ГАТТ 1994 года настоящее Приложение также распространяется на транзитные перевозки.

3. Настоящее Приложение не распространяется на услуги, относящиеся к каботажным перевозкам, согласно определению в соответствующем национальном законодательстве каждой Стороны.

Статья 2 Определения

Для целей настоящего Приложения:

“сухой порт” означает комплекс объектов и сооружений, расположенных на удалении от морской акватории и связанных с одним или несколькими видами транспорта для обработки, хранения и нормативного досмотра товаров, перемещаемых в международной торговле, а также выполнения применимых таможенного контроля и формальностей;

“международная автомобильная перевозка” автомобильная перевозка“ означает перевозку с грузом или без груза, осуществляющую транспортным средством, пункт отправления и пункт прибытия которого находятся на территории двух разных стран;

“логистические услуги для автомобильных, водных, железнодорожных и воздушных транспортных средств” означает относимые к кодам в СРС 741, 742, 748 и 749, которые

предоставляются в качестве вспомогательных услуг по отношению к международным услугам в области автомобильных, водных, железнодорожных и воздушных перевозок¹⁴;

“мультимодальная перевозка” означает перевозку грузов по меньшей мере двумя разными видами транспорта, включая международный морской участок, по единому товарно-транспортному документу¹⁵;

“оператор мультимодальной перевозки” означает лицо, от имени которого выдается коносамент или документ мультимодальной перевозки или любой другой документ, удостоверяющий договор мультимодальной перевозки грузов, и которое несет ответственность за перевозку грузов в соответствии с договором перевозки;

“скоропортящиеся товары” означает товары, быстро портящиеся в силу своих природных свойств, в том числе при отсутствии надлежащих условий хранения;

“профессиональный водитель” означает физическое лицо, управляющее транспортным средством в целях оказания услуг в сфере грузовых автомобильных перевозок, который на основании действующего водительского удостоверения и, если применимо, лицензии, подтверждающей профессиональную квалификацию, выданной компетентными органами Сторон;

“сменный кузов” означает часть транспортного средства, которая предназначена для несения нагрузки, имеет опоры и с помощью устройства, являющегося частью транспортного средства, может быть отсоединена от транспортного средства и вновь присоединена к нему;

¹⁴ Для большей ясности логистические услуги в области автомобильных, водных, железнодорожных и воздушных перевозок являются услугами, указанными в Перечне специфических обязательств Стороны в Приложении I.

¹⁵ Для целей данного определения под единым товарно-транспортным документом понимается документ, который позволяет клиентам заключить единый договор с судоходной компанией от пункта погрузки в одной стране до пункта доставки в другой стране.

“транзит” означает въезд на территорию Стороны из одного государства, следя по установленному маршруту через территорию этой Стороны, и выезд с ее территории в другое государство;

“транспортное средство” означает коммерческое транспортное средство или автопоезд, зарегистрированный в Стороне, используемый исключительно для перевозки грузов.

Статья 3 Внутреннее регулирование

1. Стороны не должны принимать или применять административные и технические требования и процедуры, которые могут представлять собой скрытые ограничения или иметь дискриминационные последствия для торговли услугами, охватываемыми настоящим Приложением.

2. При определении того, соблюдает ли Сторона пункт 1 настоящей Статьи, принимаются во внимание международные стандарты, применяемые этой Стороной. В тех случаях, когда Стороны применяют меры, отклоняющиеся от вышеупомянутых международных стандартов, их стандарты должны основываться на критериях недискриминации, объективности и транспарентности.

Статья 4 Транспарентность

1. Каждая Сторона должна размещать в сети Интернет в сводной форме всю соответствующую необходимую информацию об условиях оказания услуг, охватываемых настоящим Приложением.

2. Информация, упомянутая в пункте 1 настоящей Статьи, должна включать, среди прочего, законы и иные нормативные акты, касающиеся:

- (a) технических требований, таких как вес и габариты,
- (b) платежей и сборов,
- (c) пограничных формальностей,
- (d) запретов на движение,
- (e) социальных и экологических норм,

(f) штрафов и пеней.

3. Каждая Сторона незамедлительно размещает в сети Интернет информацию о любых изменениях, новых нормативных актах и международных соглашениях, затрагивающих оказание услуг, охватываемых настоящим Приложением.

Статья 5 Скоропортящиеся товары

Стороны признают важную роль своевременной доставки скоропортящихся товаров на рынок, и в целях предотвращения потери или порчи скоропортящихся товаров, которых можно было бы избежать, каждая Сторона прилагает усилия для обеспечения того, чтобы какие-либо меры не помешали их своевременной доставке.

Статья 6 Доступ к инфраструктуре и услугам и их использование

1. Каждая Сторона разрешает поставщикам услуг другой Стороны на разумных и недискриминационных условиях доступ к инфраструктуре и (или) услугам, необходимым для предоставления этих услуг, и пользование ими, включая:

- (а) въезд и выезд через сухопутные пограничные пункты,
- (б) доступ к портам и сухим портам,
- (с) использование инфраструктуры и услуг на дорогах, придорожных объектах, портах и сухих портах, включая погрузочно-разгрузочное оборудование, и
- (д) доступ к логистическим услугам для автомобильного, водного и железнодорожного транспорта и их использование, как указано в Перечне специфических обязательств Стороны в Приложении I.

2. Платежи и сборы, взимаемые Стороной, устанавливаются на уровне, соизмеримом с затратами на предоставление инфраструктуры.

3. Каждая Сторона прилагает все усилия для обеспечения того, чтобы инфраструктура, управляемая и эксплуатируемая на ее территории частными субъектами, эксплуатировалась разумным, своевременным,

недискриминационным образом и на основе добросовестной конкуренции.

Статья 7 Предоставление нескольких логистических услуг

1. С учетом сроков, условий и ограничений, изложенных в ее Перечне специфических обязательств в Приложении I, а также в своем законодательстве о конкуренции, Сторона не должна принимать или применять меры, которые препятствуют поставщику логистических услуг поставлять на ее территории любые другие логистические услуги и услуги по организации перевозок автомобильным и водным транспортом.

2. Стороны признают важность недопущения требования отдельных лицензий на предоставление различных логистических услуг. В случае, если для предоставления различных логистических услуг требуются отдельные лицензии, Стороны стремятся обеспечить, чтобы требования конкретной лицензии не противоречили выполнению требований другой лицензии.

Статья 8 Операции по мультимодальным перевозкам

Стороны не должны принимать или применять какие-либо меры, которые могут лишить операторов мультимодальных перевозок доступа к услугам автомобильного, железнодорожного или внутреннего водного транспорта и логистическим услугам и использования таких услуг на разумных и недискриминационных условиях для целей осуществления операций по мультимодальным перевозкам, в том числе возможности оператора мультимодальных перевозок организовать своевременную перевозку своего груза, включая приоритет перед другим грузом, прибывшим в порт на более позднюю дату.

Статья 9 Сотрудничество в сфере транспортных и логистических услуг

1. Стороны ведут диалог для наблюдения и анализа реализации и выполнения настоящего Приложения в целях решения любых вопросов, которые могут возникнуть в ходе его выполнения.

2. Такой диалог может включать обмен информацией или проведение совместных исследований и встреч по вопросам внутренних законов и иных нормативных актов Сторон, особенно в отношении платежей и сборов, а также передовой практики с учетом развития транспортных и логистических услуг.

3. Стороны осуществляют сотрудничество в такой форме, которая помогает снизить издержки в торговле услугами, охватываемые настоящим Приложением.

Раздел II Услуги международных автомобильных перевозок

Статья 10 Сборы за проезд

Ни одна из Сторон не может взимать дискриминационные сборы за проезд.

Статья 11 Зоны ожидания грузовых автомобилей

Каждая Сторона обеспечивает организацию зон ожидания для грузовых автомобилей на ее территории на недискриминационной основе и в порядке живой очереди. В тех случаях, когда это применимо и экономически целесообразно, каждая Сторона стремится обеспечить, чтобы информация о наличии парковочных мест вдоль основных транспортных маршрутов была легко доступна в режиме реального времени.

Статья 12 Перемещение транспортного оборудования

Если для выполнения услуг международной автомобильной перевозки требуется трансграничное перемещение и транзит оборудования, такого как контейнеры и съемные кузова, такое перемещение разрешается осуществить без ущерба для таможенных пошлин и общепринимаемых административных процедур. Такие процедуры применяются на недискриминационной основе и не должны быть более обременительными, чем необходимо.

Статья 13 Специальные маршруты

Требования следовать по определенным маршрутам применяются на недискриминационной основе.

Статья 14 Обязательные режимы

Ни одна из Сторон не вправе принимать или применять дискриминационные меры, препятствующие поставщикам услуг другой Стороны использовать предпочтительный вид транспорта¹⁶ и предпочтительного перевозчика, как частного, так и государственного.

Статья 15 Штрафы и пени

1. Каждая Сторона обеспечивает недискриминационный характер штрафов и пеней, взимаемых ее компетентными органами за нарушение.
2. Каждая Сторона по возможности обеспечивает информирование поставщиков услуг о правовых основаниях штрафов и пеней, взимаемых ее компетентными органами, а также о доступных процедурах обжалования.

Статья 16 Финансовые гарантии

Если компетентный орган Стороны требует от поставщиков услуг, охватываемых настоящим Приложением, предоставить для оказания таких услуг на ее территории финансовую гарантию, он устанавливает разумный размер такой гарантии с учетом связанного с оказанием услуг риска и возвращает гарантый взнос в разумный срок после выполнения требований поставщиком услуг.

Статья 17 Управление инфраструктурой и ее эксплуатация

Когда Сторона передает управление и эксплуатацию общественной инфраструктуры вспомогательных услуг в сфере грузовых автомобильных перевозок, компетентные органы каждой Стороны стремятся обеспечить открытый и транспарентный процесс передачи, учитывающий общие общественные интересы, и в целом руководствоваться рыночными подходами. Каждая Сторона должна:

- (а) обеспечить, чтобы поставщикам другой Стороны не препятствовали участвовать в таких процессах;

¹⁶ Следует уточнить, что предпочтительным видом транспорта является продолжение перевозки автомобильным транспортом.

- (б) проводить такой процесс транспарентным и беспристрастным образом;
- (с) избегать конфликта интересов.

Статья 18 Взаимное признание документов

Для целей международных автомобильных перевозок каждая Сторона признает действительными:

- (а) паспорта транспортных средств; и
- (б) водительские удостоверения профессиональных водителей; в установленном порядке выданные компетентным органом другой Стороны в соответствии с Конвенцией о дорожном движении, заключенной в Вене 8 ноября 1968 года.

Статья 19 Процедуры для профессиональных водителей

Профessionальные водители одной Стороны могут находиться на территории другой Стороны без визы не более 90 дней в течение любого 180-дневного периода.

Приложение 2-3

Финансовые услуги

Статья 1 Сфера действия и определения

1. Настоящее Приложение применяется к мерам Сторон, затрагивающим торговлю финансовыми услугами¹⁷.

2. Для целей настоящего Приложения:

“финансовые услуги” означает любые услуги финансового характера, предлагаемые поставщиком финансовых услуг Стороны. Финансовые услуги включают следующие виды услуг:

- (i) Услуги страхования и сопутствующие страховые услуги:
 - (a) прямое страхование (включая совместное страхование): страхование жизни; страхование, не относящееся к страхованию жизни;
 - (b) перестрахование и ретроцессия;
 - (c) страховое посредничество, такое как брокерские и агентские услуги; и
 - (d) вспомогательные услуги по страхованию, такие как консультации, актуарные услуги, услуги по оценке рисков и урегулированию претензий; и
- (ii) Банковские и прочие финансовые услуги (кроме страхования):
 - (a) прием от населения денежных средств во вклады (депозиты) и прочих возвратных средств;
 - (b) кредитование всех видов, включая потребительский кредит, ипотечный кредит, факторинг и финансирование коммерческих сделок;
 - (c) финансовый лизинг;

¹⁷ Термин “Торговля финансовыми услугами” понимается в соответствии с определением торговли услугами, содержащимся в Статье 2.2 (Определения) Главы II (Торговля услугами).

- (d) все платежные услуги и услуги по переводу денег, включая кредитные, платежные и дебетовые карты, дорожные чеки и банковские векселя;
- (e) гарантии и обязательства;
- (f) торговля за свой счет или за счет клиентов на валютной бирже, на внебиржевом рынке либо иным образом:
 - i. инструментами денежного рынка (включая чеки, векселя и депозитные сертификаты);
 - ii. иностранной валютой;
 - iii. производными продуктами, в том числе, но не исключительно, фьючерсными контрактами и опционами;
 - iv. инструментами валютного курса и процентных ставок, включая такие продукты, как свопы, форвардные соглашения о процентных ставках;
 - v. переводными ценностями бумагами;
 - vi. прочими оборотными инструментами и финансовыми активами, включая слитки;
- (g) участие в выпусках всех видов ценных бумаг, в том числе андеррайтинг и размещение в качестве агента (через публичную или закрытую подписку), и оказание услуг, связанных с такими выпусками;
- (h) брокерские операции на денежном рынке;
- (i) управление активами, например, управление наличными денежными средствами или портфелем ценных бумаг, все формы управления коллективными инвестициями, управление пенсионными фондами, услуги по ответственному хранению (кастодиальные), депозитарные и трастовые услуги (услуги по доверительному управлению);

- (j) расчетно-клиринговые услуги по финансовым активам, включая ценные бумаги, производные продукты и иные оборотные инструменты;
- (k) предоставление и передача финансовой информации, обработка финансовых данных и соответствующее программное обеспечение; и
- (l) консультационные, посреднические и прочие вспомогательные финансовые услуги по всем видам деятельности, перечисленным в подпунктах (A) – (K), включая предоставление кредитного досье и анализа, исследования и рекомендации по инвестициям и портфелям, рекомендации по вопросам приобретения, а также по реорганизации и стратегии корпораций;

“поставщик финансовых услуг” означает любое физическое или юридическое лицо (за исключением государственных учреждений) Стороны, которое стремится предоставлять или предоставляет финансовые услуги;

“новая финансовая услуга” означает услугу финансового характера, включая услуги, связанные с существующими и новыми продуктами или способом доставки продукта, которая не предоставляется каким-либо поставщиком финансовых услуг на территории одной Стороны, но которая предоставляется на территории другой Стороны;

“государственное учреждение” означает:

- (i) правительство, центральный банк или орган денежно-кредитного регулирования Стороны или учреждение, принадлежащее Стороне или контролируемое ею, которое главным образом занимается осуществлением государственных функций или деятельностью в государственных целях, не включая учреждение, главным образом занимающееся предоставлением финансовых услуг на коммерческих условиях; или

(ii) частное учреждение, выполняющее функции, обычно выполняемые центральным банком или органом денежно-кредитного регулирования, при осуществлении этих функций.

Статья 2 Исключение по пруденциальным соображениям¹⁸

1. Несмотря на любые другие положения настоящего Соглашения, ни одной Стороне не препятствуется принимать или применять пруденциальные меры, которые включают, помимо прочего, защиту инвесторов, вкладчиков, держателей полисов или лиц, перед которыми поставщик финансовых услуг несет fiduciарную ответственность, или для обеспечения целостности и стабильности финансовой системы.
2. Если меры, упомянутые в пункте 1 настоящей Статьи, не соответствуют другим положениям настоящего Соглашения, они не должны использоваться в качестве средства уклонения от обязательств или обязанностей этой Стороны, предусмотренных такими положениями.
3. Ничто в настоящем Соглашении не может быть истолковано как требование к Стороне раскрыть информацию, относящуюся к делам и счетам отдельных потребителей, либо какую-либо конфиденциальную или служебную информацию, находящуюся в распоряжении государственных учреждений.
4. Для большей ясности Сторона может потребовать регистрации трансграничных поставщиков финансовых услуг другой Стороны.

Статья 3 Транспарентность

1. Стороны признают, что транспарентные правила и политика, регулирующие деятельность поставщиков финансовых услуг, важны для облегчения доступа иностранных поставщиков финансовых услуг на рынки друг друга и их операций на таких рынках. Каждая Сторона обязуется содействовать транспарентности регулирования в сфере финансовых услуг.

¹⁸ Любая мера, применяемая к поставщикам финансовых услуг, зарегистрированным на территории Стороны, которые не регулируются и не контролируются органом финансового надзора этой Стороны, будет считаться пруденциальной мерой для целей настоящего Соглашения. Для большей ясности любая такая мера должна быть принята в соответствии с настоящим пунктом.

2. Каждая Сторона должна предусмотреть, насколько это практически возможно, разумный промежуток времени между публикацией окончательных правил общего применения и датой их вступления в действие.

3. Регулирующий орган Стороны в течение 180 дней принимает административное решение по оформленной заявке поставщика финансовых услуг другой Стороны, касающейся предоставления финансовой услуги, и без неоправданной задержки уведомляет заявителя о принятом решении. Заявка не считается оформленной до тех пор, пока не будут проведены все соответствующие процедуры и не будет получена вся необходимая информация. Если такое решение не может быть принято в течение 180 дней, регулирующий орган уведомляет заявителя об этом без неоправданной задержки и прилагает усилия для принятия решения в течение разумного периода времени после такого уведомления.

Статья 4 Платежные и клиринговые системы

В соответствии с положениями и условиями, обеспечивающими предоставление национального режима, каждая Сторона предоставляет поставщикам финансовых услуг другой Стороны, учрежденным на ее территории, доступ к платежным и клиринговым системам, управление которыми осуществляют государственные учреждения, а также к официальным механизмам финансирования и рефинансирования, доступным в ходе обычной деятельности. Настоящий пункт не подразумевает предоставление доступа к средствам кредитора последней инстанции Стороны.

Статья 5 Новые финансовые услуги

1. Каждая Сторона стремится разрешить поставщику финансовых услуг другой Стороны, учрежденному на ее территории, предоставлять любую новую финансовую услугу, которую она разрешила бы предоставлять своему собственному поставщику финансовых услуг в соответствии с ее законодательством в аналогичных ситуациях, при условии, что введение новой финансовой услуги не требует принятия нового закона или внесения изменений в существующий закон.

2. Если заявка одобрена, для предоставления новых финансовых услуг может потребоваться соответствующая лицензия, институциональное или юридическое оформление или к ней могут применяться иные требования Стороны, выдающей одобрение.

Статья 6 Обработка данных

1. Стороны признают, что каждая из них может иметь свои собственные нормативные требования в отношении передачи и обработки информации.

2. Каждая Сторона разрешает передачу информации, необходимой для обычной деятельности поставщика финансовых услуг на своей территории, в объеме и на условиях, предусмотренных национальным законодательством Стороны, передающей такую информацию, в электронной или иной форме, на свою территорию и со своей территории для обработки данных.

3. Ничто в пункте 2 настоящей Статьи не препятствует регулирующему органу Стороны по нормативным или пруденциальным причинам требовать от поставщика финансовых услуг на своей территории соблюдения ее законов и иных нормативных актов в отношении управления данными, их хранения и обслуживания системы, а также хранить на своей территории копии записей при условии, что такие требования не используются в качестве средства уклонения от выполнения обязательств или обязанностей Стороны по настоящему Соглашению.

4. Ничто в пункте 2 настоящей Статьи не ограничивает право Стороны на защиту персональных данных, неприкосновенность личной жизни и конфиденциальность личных записей и счетов, в том числе в соответствии с ее законами и иными нормативными актами, при условии, что такое право не должно использоваться в качестве средства уклонения от выполнения обязательств или обязанностей Стороны по настоящему Соглашению.

5. Ничто в пункте 2 настоящей Статьи не должно истолковываться как требование к Стороне разрешить трансграничную поставку или

потребление за рубежом услуг, в отношении которых она не брала на себя специфических обязательств.

Статья 7 Оперативный порядок подачи и рассмотрения заявок

1. Если для рассмотрения заявки компетентным органам Стороны требуется дополнительная информация от заявителя, они уведомляют об этом заявителя без неоправданной задержки.
2. После принятия решения компетентные органы каждой Стороны незамедлительно уведомляют заявителя о результатах рассмотрения его заявки. В случае принятия решения об отклонении заявки заявитель должен быть проинформирован, насколько это практически осуществимо, о причине отказа.

Статья 8 Урегулирование споров

1. Споры, возникающие между Сторонами относительно толкования или применения настоящего Приложения, а также соблюдения обязательств по нему, разрешаются путем переговоров.
2. Арбитры состава арбитража, сформированного в соответствии с Главой IX (Урегулирование споров) для разрешения споров по пруденциальным и иным финансовым вопросам, должны обладать необходимым опытом, относящимся к конкретной финансовой услуге, являющейся предметом спора.

Статья 9 Признание

1. Сторона может признавать пруденциальные меры третьей Стороны при определении того, как к ней будут применяться меры Стороны, относящиеся к финансовым услугам. Такое признание, которое может быть достигнуто посредством гармонизации или иным образом, может основываться на соглашении или договоренности между этой Стороной и третьей Стороной или может быть предоставлено самостоятельно.
2. Сторона, являющаяся стороной такого соглашения или договоренности типа, указанного в пункте 1 настоящей Статьи, с третьей Стороной, как на момент вступления в силу настоящего Соглашения, так и после предоставляет другой Стороне надлежащую

возможность для проведения переговоров о присоединении к таким соглашениям или договоренностям либо для проведения переговоров о заключении с ней сопоставимых соглашений или договоренностей, которые могли бы содержать эквивалентное регулирование, надзор, осуществление такого регулирования и в случае необходимости процедуры, касающиеся обмена информацией между Сторонами такого соглашения или договоренности. Если Сторона осуществляет признание самостоятельно, то она предоставляет другой Стороне соответствующую возможность продемонстрировать наличие таких обстоятельств.

Приложение 2-4

Почтовые и курьерские услуги

Статья 1 Сфера применения

Настоящее Приложение применяется к почтовым и курьерским услугам, относящимся к коду СРС 751.

Статья 2 Регулирующий орган

Любые органы, ответственные за регулирование почтовых и курьерских услуг, должны быть независимы от любого поставщика почтовых и курьерских услуг и не подотчетны ему.

Решения и процедуры регулирующих органов должны быть беспристрастными по отношению ко всем поставщикам почтовых и курьерских услуг, находящихся под их юрисдикцией.

Статья 3 Универсальная услуга¹⁹

Каждая Сторона имеет право определять тип обязательства по оказанию универсальной услуги, которое она желает принять или выполнять. Каждая Сторона, которая выполняет обязательство по оказанию универсальной услуги, должна осуществлять его транспарентным, недискриминационным и нейтральным с точки зрения конкуренции образом.

Ни одна из Сторон не вправе требовать предоставления почтовых услуг на универсальной основе в качестве условия для получения разрешения или лицензии на предоставление курьерских услуг.

¹⁹ “Универсальная услуга” означает постоянное предоставление почтовой услуги заданного качества во всех точках на территории Стороны по доступным ценам всем пользователям.

Приложение 2-5

Услуги в области здравоохранения

Статья 1 Сфера применения

Настоящее Приложение применяется к мерам Сторон, влияющим на мобильность потребителей медицинских услуг, лечебно-оздоровительных услуг, услуг сферы здравоохранения пациентов, находящихся в стадии выздоровления, и эстетической медицины, за исключением прав на льготы и прав или обязанностей в соответствии с внутренними законами и иными нормативными актами Стороны, касающимися ее системы социального обеспечения в отношении таких услуг.

Статья 2 Цели

Признавая особый характер услуг, охватываемых данным Приложением, и их социальную составляющую, а также признавая право пациентов на защиту их персональных данных, цель настоящего Приложения заключается в содействии сотрудничеству между Сторонами в отношении таких услуг и облегчении доступа пациентов к безопасным и качественным услугам.

Статья 3 Перемещение выезжающих пациентов

С учетом внутренних законов и иных нормативных актов каждая Сторона оказывает содействие своим физическим лицам в пересечении границы для целей получения услуг в сфере здравоохранения и медицинского обслуживания.

Статья 4 Валютные ограничения

1. С учетом Статьи 2.8 (Платежи и переводы) Главы II (Торговля услугами) ни одна Сторона не налагает никаких ограничений на сумму валюты, которую ее выезжающие пациенты имеют при себе или тратят на личные расходы во время поездок для получения медицинской помощи или в медицинских целях на территории другой Стороны.
2. Пункт 1 настоящей Статьи не препятствует Стороне принимать или применять количественные ограничения или требования по

декларированию суммы наличной валюты (банкнот и монет), которую физическое лицо может иметь при себе при выезде за границу.

Статья 5 Предоставление информации поставщиками услуг

1. Каждая Сторона обеспечивает предоставление ее поставщиками услуг, подпадающими под действие настоящего Приложения, в соответствии с ее внутренними законами и иными нормативными актами, соответствующей информации посредством публикаций или в сети Интернет в целях предоставления пациентам другой Стороны возможности сделать осознанный выбор при выборе или принятии услуги.
2. Каждая Сторона обеспечивает предоставление ее поставщиками услуг, подпадающими под действие настоящего Приложения, пациентам подробных счетов, а также их лицензии или регистрации, страхование их ответственности или иные средства защиты в отношении профессиональной ответственности.
3. Каждая Сторона обеспечивает предоставление ее поставщиками услуг, подпадающими под действие настоящего Приложения, пациентам медицинской карты на бумажном носителе или электронной медицинской карты, в которую заносится информация о пройденном медицинском лечении или обслуживании.
4. Стороны предоставляют своим пациентам информацию об условиях предоставления медицинской помощи на территории другой Стороны, в том числе об их правах на территории другой Стороны, о порядке получения медицинской помощи и ее оплаты в соответствии с национальным законодательством.

Статья 6 Жалобы и профессиональная ответственность поставщиков услуг

Каждая Сторона обеспечивает наличие транспарентных процедур и механизмов в соответствии с ее внутренними законами и иными нормативными актами для пациентов, которым был причинен вред в результате оказания услуг в области здравоохранения и медицинского обслуживания, которые они получили на ее территории.

Статья 7 Деятельность поставщиков услуг по продвижению и стимулированию сбыта

Стороны не должны принимать или применять дискриминационные меры в отношении продвижения, предоставления информации, рекламы и маркетинга поставщиками услуг другой Стороны или для них.

Статья 8 Свобода сотрудничества

С учетом своих внутренних законов и иных нормативных актов Стороны не ограничивают сотрудничество между их поставщиками услуг и поставщиками услуг другой Стороны.

Статья 9 Защита персональных данных

1. Стороны признают, что персональные данные о здоровье являются строго конфиденциальной информацией. Ничто в настоящем Приложении не препятствует Стороне принимать или применять меры по защите персональных данных.

2. Каждая Сторона предусматривает в своих внутренних законах и иных нормативных актах адекватный уровень защиты персональных данных пациентов, собираемых, получаемых, хранящихся или обрабатываемых на ее территории, и, в частности, гарантирует, что они не передаются за границу без явного согласия²⁰ пациента, если иное не предусмотрено национальным законодательством.

Статья 10 Участие в программах, фондах или системах лечения пациентов за границей

Без ущерба для Статьи 1 (Сфера применения) настоящего Приложения и прав, изложенных в Статье 2.3 (Режим наибольшего благоприятствования) Главы II (Торговля услугами), в случае, если Сторона вводит программу, фонд или систему для лечения ее пациентов за границей:

(а) она информирует об этом другую Сторону, и

²⁰ Согласие должно быть дано пациентом добровольно и однозначно на полностью информированной основе.

(b) а другая Сторона может направить запрос о консультации для участия в такой программе, фонде или системе.

Статья 11 Последующее лечение

1. Каждая Сторона направляет другой Стороне и публикует список рекомендуемых больниц или лечебных учреждений на территории другой Стороны в целях побуждения пациентов первой Стороны получать эти лечебные услуги в этих больницах или лечебных учреждениях, если они хотят пройти лечение за границей. Такой список носит пояснительный характер и не создает никаких обязательств ни для одной из Сторон.
2. При составлении указанного в пункте 1 настоящей Статьи списка можно руководствоваться такими характеристиками, как качество и безопасность, профессиональная ответственность, надзор и оценка медицинских услуг и поставщиков медицинских услуг, а также доступность больниц для лиц с ограниченными возможностями.
3. Ни одна из Сторон не принимает или не применяет меры, направленные на препятствование последующему уходу за пациентами, которые получили лечение за границей.

Статья 12 Определения

Для целей настоящего Приложения:

“здравоохранение” означает услуги по охране здоровья человека, как они определены в коде СПС 931, которые предоставляются специалистами системы здравоохранения пациентам для оценки, поддержания или восстановления состояния их здоровья, включая назначение, отпуск и предоставление лекарственных средств и изделий медицинского назначения;

“специалист здравоохранения” означает врача (как современной медицины, так и традиционной китайской медицины), медсестру, отвечающую за общую медицинскую помощь, стоматолога или фельдшера-акушера, признаваемых национальным законодательством каждой Стороны;

“поставщик медицинских услуг” означает любое физическое или юридическое лицо или любую другую организацию, на законных основаниях предоставляющую услуги здравоохранения на территории Стороны;

“лекарственное средство” означает любое вещество или комбинацию веществ, которые, как представляется, обладают свойствами для лечения или профилактики заболеваний у людей; или любое вещество или комбинацию веществ, которые могут быть использованы у людей или введены людям в целях восстановления, коррекции или изменения физиологических функций путем оказания фармакологического, иммунологического или метаболического действия либо для постановки медицинского диагноза;

“устройство медицинского назначения” означает любой инструмент, аппарат, прибор, программное обеспечение, материал или иной предмет, используемый отдельно или в комбинации, вместе с любыми аксессуарами, включая программное обеспечение, предназначенное его производителем для использования специально для диагностических и/или терапевтических целей и необходимое для надлежащего применения такого устройства, предназначенного производителем для использования людьми в целях:

диагностики, профилактики, наблюдения, лечения или облегчения болезни,

диагностики, наблюдения, лечения, облегчения или компенсации в случае травмы или инвалидности,

исследования, замены или модификации анатомии или физиологического процесса,

управления зачатием;

и которые не достигают своего основного предполагаемого действия внутри организма человека или на нем с помощью фармакологических, иммунологических или метаболических средств, но могут быть использованы в качестве вспомогательной функции с помощью таких средств;

“медицинская карта” означает все документы, содержащие данные, оценки и информацию любого рода о состоянии пациента и его клиническом исследовании на протяжении всего процесса лечения;

“пациент” означает любое физическое лицо, которое стремится получить или получает медицинские услуги;

“рецепт” означает рецепт на лекарственное средство или устройство медицинского назначения, выданный специалистом здравоохранения, который имеет на это законное право на территории Стороны, в которой выдан рецепт.

Статья 13 Транспарентность

1. Каждая Сторона обнародует информацию о:

- (а) применимых стандартах и руководствах по качеству и безопасности, а также надзору и оценке поставщиков услуг, охватываемых настоящим Приложением;
- (б) правах пациентов, доступных процедурах и механизмах подачи жалоб и обращения за правовой защитой на ее территории, а также прочих юридических и административных процедурах урегулирования споров, в том числе в случае причинения вреда в результате полученного лечения.

2. В случаях, когда обнародование такой информации не представляется возможным, она предоставляется по запросу пациентам другой Стороны.

Статья 14 Контактные пункты

1. В целях облегчения общения между Сторонами по вопросам, охватываемым настоящим Приложением, каждая Сторона назначает контактный пункт.

2. Контактный пункт каждой Стороны, о котором говорится в пункте 1 настоящей Статьи, в частности:

- (а) рекомендует бюро переводов для медицинских карт и публикует соответствующую информацию или определяет доступ к услугам перевода медицинских карт;

- (b) приводит список рекомендуемых больниц или лечебных учреждений и публикует соответствующую информацию;
- (c) содействует обмену информацией между Сторонами и сотрудничает с контактным пунктом другой Стороны;
- (d) предоставляет пациентам другой Стороны информацию о поставщиках медицинских услуг, стандартах и руководствах по качеству и безопасности, надзору и оценке поставщиков медицинских услуг, на которых распространяются эти стандарты, а также информацию о доступности больниц для лиц с ограниченными возможностями;
- (e) предоставляет своим пациентам подробную информацию о контактном пункте другой Стороны и обеспечивает доступность этих данных через свой сайт; и
- (f) обеспечивает, чтобы вся информация, указанная в настоящем Приложении, была легко доступна, доступна с помощью электронных средств и на английском языке в зависимости от обстоятельств.

Статья 15 Связь с другими соглашениями

В случае несоответствия между положениями настоящего Приложения и положениями другого соглашения, преимущественное значение имеют положения, которые выгодны пациентам.

Приложение 2-6

Туризм и услуги по организации поездок

Статья 1 Сфера применения

Настоящее Приложение применяется к мерам Сторон, затрагивающим торговлю в сфере туристических услуг и услуг по организации поездок.

Статья 2 Передвижение туристов

Каждая Сторона содействует свободному выезду своих физических лиц за пределы ее территории на территорию другой Стороны в целях туризма согласно соответствующим законам и иным нормативным актам.

Статья 3 Возврат в случае банкротства

Стороны обмениваются информацией о существующих механизмах и методах оказания помощи в возвращении в страну происхождения туристов в случае банкротства или неплатежеспособности предприятия, организовавшего их поездку или перевозку, в целях определения любых соответствующих действий, которые необходимо предпринять.

Статья 4 Валютные ограничения

1. С учетом Статьи 2.8 (Платежи и переводы) Главы II (Торговля услугами) ни одна Сторона не налагает никаких ограничений на сумму валюты, которую ее физические лица имеют при себе или тратят на личные расходы во время путешествий в туристических целях на территории другой Стороны.
2. Пункт 1 настоящей Статьи не препятствует Стороне принимать или применять количественные ограничения или требования по декларированию суммы наличной валюты (банкнот и монет), которую путешественники могут иметь при себе во время пересечения границы.

Статья 5 Конфиденциальность персональных данных

Каждая Сторона обеспечивает путешественникам из другой Стороны надлежащий уровень конфиденциальности персональных данных,

независимо от того, хранятся ли такие данные с помощью электронных или иных средств.

Статья 6 Информация и предупреждения о безопасности поездок

1. Сторона, предоставляющая информацию и предупреждения о безопасности поездок своим физическим лицам в связи с обстановкой на территории другой Стороны, в целях обеспечения максимально возможной конкретики в соответствии с передовой практикой стремится, среди прочего:

- (а) ограничить диапазон предупреждений, если это применимо, конкретными регионами или местами;
- (б) описать тип риска; и
- (с) рекомендовать принятие соответствующих мер безопасности.

2. Сторона, которая выдает предупреждение о безопасности поездок в отношении другой Стороны, по запросу этой другой Стороны анализирует обстановку в сфере безопасности в этой другой Стороне и соответствующим образом обновляет свое предупреждение. Если первая Сторона считает, что обстоятельства, послужившие основанием для выдачи ею предупреждения, больше не существуют, она отзывает предупреждение.

3. Для целей настоящей Статьи под “предупреждением о безопасности поездок” понимается объявление, которое орган Стороны размещает на интернет-сайтах или в других средствах массовой информации для физических лиц такой Стороны.

Статья 7 Аккредитивы

В каждом случае, когда Сторона требует от туристических агентств или туроператоров предоставить в связи с оказанием услуг аккредитив, такое требование должно основываться на принципе национального режима.

Статья 8 Туристическая инфраструктура и туристические объекты

1. Каждая Сторона стремится проектировать туристическую инфраструктуру и управлять ею таким образом, чтобы защитить природное, культурное и археологическое наследие и сохранить дикую природу, исчезающие виды и ландшафт, особенно в уязвимых районах, таких как горные районы, водно-болотные угодья, леса, озера и прибрежные районы.

2. С учетом пункта 1 настоящей Статьи каждая Сторона стремится обеспечить доступ к своим туристическим достопримечательностям. Каждая Сторона поощряет открытие частных культурных владений и памятников на своей территории для публичного доступа при условии, что о запросах на посещение этих туристических объектов сообщается заранее для того, чтобы были предприняты необходимые шаги для получения необходимых разрешений для зон, где ведутся реставрационные работы, при этом каждая Сторона заранее информирует соответствующие органы для проведения оценки с точки зрения охраны труда.

Статья 9 Доступ к услугам

Каждая Сторона обеспечивает предоставление туристам из другой Стороны оперативного доступа к существующим местным административным службам, службам неотложной медицинской помощи, коммуникационным и юридическим службам, которые могут им понадобиться во время их туристического пребывания на ее территории, в том объеме, в котором такие услуги доступны населению и в соответствии с положениями и условиями, применимыми к въезжающим туристам.

Статья 10 Ответственность в сфере туризма

1. Стороны признают важность инициатив, направленных на повышение уровня образования и ответственности туристов и специалистов в сфере туризма, и содействуют их реализации в отношении:

- (а) уважения к местной религии и обычаям;

(b) охраны окружающей среды и экологически уязвимых территорий; и

(c) сохранения природного, культурного и археологического наследия;

в том числе в тех случаях, когда это подразумевает сдержанность и меньшее или менее интенсивное использование соответствующих объектов.

2. Стороны стремятся с помощью имеющихся у них средств участвовать в инициативах, указанных в пункте 1 настоящей Статьи, или вносить в них свой вклад.

3. Каждая Сторона должным образом информирует въезжающих и выезжающих туристов о применимых законах и иных нормативных актах, касающихся незаконного оборота охраняемых видов животных и растений, антиквариата и других культурных ценностей, наркотиков и запрещенных веществ.

4. Каждая Сторона принимает или применяет меры по предотвращению жестокого обращения с людьми и посягательств на личную неприкосновенность, в том числе совершаемых ее туристами за границей, и по повышению осведомленности въезжающих и выезжающих туристов об оскорбительном характере подобного поведения. Каждая Сторона обеспечивает создание или функционирование учреждений и процедур, доступных для потерпевших и свидетелей, которые обеспечивают защиту и помочь установленным жертвам преступлений, совершенных на ее территории, и помогающих им защищать их законные интересы.

5. Стороны сотрудничают в направлении содействия работе в международных организациях по вопросам, охватываемым настоящей Статьей.

6. Каждая Сторона обязуется поощрять принятие своими поставщиками туристических услуг и услуг по организации поездок кодексов поведения, руководств, механизмов саморегулирования и соответствующих механизмов правоприменения для поощрения

недискриминационной практики в отношении вопросов, рассматриваемых в настоящей Статье.

Статья 11 Исследования и наблюдения

Стороны обязуются поощрять:

- (а) обмен исследователями и информацией о туристических рынках и управлении туризмом; и
- (б) исследования и систематические наблюдения, относящиеся к туризму и его взаимосвязи с окружающей средой, экономикой, обществом, культурой, местным населением, креативной экономикой и его воздействию на них;
- (с) исследование влияния туристической деятельности на сохранение территорий культурного наследия.

Статья 12 Обучение и наращивание потенциала

Каждая Сторона, принимая во внимание имеющиеся у нее возможности и средства, благосклонно рассматривает просьбы другой Стороны о проведении обучения и наращивании потенциала в сфере туризма.

Статья 13 Туристические операторы и управленческий персонал

Стороны содействуют обмену опытом между туроператорами и управленческим персоналом в соответствии с внутренними законами и иными нормативными актами каждой из Сторон.

Статья 14 Модели онлайн-бизнеса и экономика совместного потребления

1. Стороны обмениваются информацией по вопросам регулирования, относящимся к практике моделей онлайн-бизнеса и экономики совместного потребления в секторах услуг, охватываемых настоящим Приложением.

2. Такой обмен включает информацию об отраслевых и горизонтальных внутренних законах и иных нормативных актах

Сторон, а также о применении таких законов и иных нормативных актов, касающихся вопросов, указанных в пункте 1 настоящей Статьи.

Статья 15 Маркетинг туристических услуг

Стороны признают важность и будут способствовать выработке между Сторонами общей концепции взаимного привлечения туристов, проведению совместных туристических форумов в Китайской Народной Республике и Республике Беларусь для повышения привлекательности взаимных туристических программ для туристических компаний и потребителей туристических услуг.

Приложение 2-7

Компьютерные и сопутствующие услуги

Статья 1 Сфера применения

Настоящее Приложение применяется к мерам, влияющим на компьютерные и сопутствующие услуги, которые классифицируются кодом CPC 84.

Статья 2 Сотрудничество

1. Стороны признают экономический рост и возможности, предоставляемые компьютерными и сопутствующими услугами, важность содействия их использованию и развитию, а также применимость Соглашения ВТО к мерам, затрагивающим компьютерные и сопутствующие услуги.
2. Стороны соглашаются обмениваться информацией и опытом по вопросам, связанным с компьютерными и сопутствующими услугами, включая, в частности, законы и иные нормативные акты, правила и стандарты, а также передовой опыт.
3. Стороны поощряют сотрудничество в области исследований и обучения в целях развития компьютерных и сопутствующих услуг.
4. Стороны поощряют деловые обмены, сотрудничество и совместные проекты.
5. Стороны принимают активное участие в региональных и многосторонних форумах в целях содействия развитию компьютерных и сопутствующих услуг на основе сотрудничества.

Статья 3 Защита персональных данных

1. Признавая важность защиты персональных данных в компьютерных и сопутствующих услугах, каждая Сторона принимает или применяет меры, обеспечивающие защиту персональных данных в компьютерных и сопутствующих услугах.
2. При разработке стандартов защиты персональных данных Стороны по возможности учитывают международные стандарты и критерии соответствующих международных организаций.

Статья 4 Транспарентность

Каждая Сторона:

- (а) поддерживает или создает надлежащие механизмы реагирования на запросы заинтересованных лиц Стороны относительно ее законов и иных нормативных актов, касающихся предмета настоящего Приложения;
- (б) по возможности предусматривает разумный период времени между публикацией законов и иных нормативных актов и датой их вступления в силу.

Статья 5 Обмен информацией

Стороны соглашаются обмениваться информацией и передовым опытом, охватываемыми настоящим Приложением, включая возможности для бизнеса и области сотрудничества в рамках Совместного комитета.